

## CONTRAT DE RESERVATION / Reservation contract / Reserveringscontract

### MES COORDONNÉES / Contact details / Contactgegevens

Nom / Family name / Naam : ..... Pr nom / First name / Voornaam : .....  
Date de naissance / Date of birth / Geboortedatum : .....  
Adresse / Address / Adres : .....  
Code Postal / Postcode / Postcode : ..... Ville / Town / Plaats : ..... Pays / Country / Land : .....  
T l. / Tel / Tel : ..... Email / E-mail / E-mail : .....

### ACCOMPAGNÉ(E) / Be accompanied by / Vergezeld door

Nom / Family name / Naam	Pr nom / First name / Voornaam	Date de naissance / Date of birth / Geboortedatum
1.....	.....	.....
2.....	.....	.....
3.....	.....	.....
4.....	.....	.....
5.....	.....	.....
6.....	.....	.....

### MA RESERVATION / My booking / Mijn reservering

LOCATIONS / Accommodation / Verhuur Date d'arrivée / Date of arrival / Aankomstdatum ...../...../..... D part le / Departure / Vertrekdatum ...../...../.....  
partir de 15h / from 3 p.m / vanaf 15 u avant 10h / before 10 a.m / Voor 10 u

	Total		Total
Bengalis 16 m <sup>2</sup> - 5 pers	= €	Chalet Grand Confort 35 m <sup>2</sup>	= €
Funflower 25 m <sup>2</sup> - 4/6 pers	= €	Chalet PMR 35 m <sup>2</sup>	= €
Mobil-home Galaure 27 m <sup>2</sup> - 2 chambres	= €	Lodge 27 m <sup>2</sup> / Lodge Kenya	= €
Mobil-home Valloire 29 m <sup>2</sup> - 3 chambres	= €	Caravane Airstream / Caravane Equipée	= €

### OPTIONS / Options / Opties

Kit bébé / Baby Kit / Babypakket	= €	Barbecue gaz	= €
Kit couchage grand lit / Double bed sheets Lakens tweepersoonsbed	= €	Animal(aux) - Race : .....	= €
Kit couchage petit lit / Single bed sheets Lakens eenpersoonsbed	= €	Pets - Race / Huisdieren - Race	= €
Pack Travel Flower : ..... pers.	= €	Montage fin de séjour End of stay cleaning / Eindschoonmaak van de accommodatie	= €

EMPLACEMENTS NUS / Pitches / Staanplaats Date d'arrivée / Date of arrival / Aankomstdatum ...../...../..... D part le / Departure / Vertrekdatum ...../...../.....  
partir de 12h / from 12 a.m / vanaf 12 u avant 12h / before 12 a.m / Voor 12 u

FORFAITS / Package / Basisprijs	Total	OPTIONS / Options / Opties	Total
Forfait Nature / Nature Package / Basisprijs Natuurplaats	= €	Pers. suppl. +18 ans Additional person +18 years / Extra persoon +18 jaar	= €
Forfait Confort (6A) / Comfort Package with electricity 6A Basisprijs Comfortplaats met elektriciteit 6A	= €	Pers. suppl. 13-18 ans Additional person 13 - 18 years / Extra persoon 13 - 18 jaar	= €
Forfait Confort (10A) / Comfort Package with electricity 10A Basisprijs Comfortplaats met elektriciteit 10A	= €	Pers. suppl. 8-12 ans Additional Child 8 - 12 years old / Extra Kind 8 - 12 jaar	= €
		Enfant. suppl. 3-7 ans Additional Child 3 - 7 years old / Extra Kind 3 - 7 jaar	= €
		Enfant. suppl. -3 ans Additional Child - 3 years old / Extra Kind jonger -3 jaar	= €
		Véhicule suppl. / Extra car / Extra auto.	= €
		Animal(aux) - Race : .....	= €
		Pets - Race / Huisdieren - Race	= €
		Pack Travel Flower : ..... pers.	= €

### MODE DE PAIEMENT / Means of payment / Betaling

Chèque l'ordre de Camping le Château (no foreign check)

Chèques Vacances

Virement bancaire / Bank transfer / Bankoverschrijving

IBAN : FR76 1009 6181 6000 0575 7750 193

BIC : CMCIFRPP

Carte de crédit, Visa, eurocard, mastercard

N° de carte [.....]

Date d'expiration / Expiry date : [.....]

Cryptogramme / Cryptogram : [.....]

J'accepte l'assurance annulation. / I accept cancellation insurance / Ik wil een annuleringsverzekering.

Je refuse l'assurance annulation. / I refuse cancellation insurance / Ik wil geen annuleringsverzekering.

Pour engagement et acceptation des conditions générales de réservation (au dos).

For commitment and acceptance of the terms and conditions of booking (back).

Ik accepteer de algemene reserveringsvoorwaarden (zie ommezijde voor de algemene voorwaarden).

Fait / Place : ..... Date : .....

Signature / Signature / Handtekening : .....

### MONTANT TOTAL DU SÉJOUR / Total of the stay / Totaal van het verblijf

Montant de la location / emplacement Price (accommodation or pitch) / Prijs (verhuur of staanplaats)	= €
Total Suppléments / Total Options / Totaal extra aanvullingen	= €
TOTALS JOUR / Order total amount / Uw totale verblijfskosten	= €
Acompte de 25% / Amount of the deposit 25% Aanbetalingsbedrag 25%	= €
Assurance annulation Cancellation insurance / Annuleringsverzekering	= €
Frais de dossier / Reservation fees / Reserveringskosten - 15€ par séjour - Frais de dossier offerts en basse saison, et séjours > 14 nuits - €15 / Fees offered in low season and stays > 14 nights	= €
- €15 / De administratiekosten vervallen in het laagseizoen bij een verblijf van meer dan 14 nachten	
Taxe de séjour : 0.40€/nuit/pers de 18 ans et +, r gler en supplément votre arriv e Tourist tax : 0.40€/night/ pers + 18 years be paid separately upon arrival Toeristenbelasting : 0.40€/nacht/ pers + 18 jaar worden apart bij aankomst betaald	
TOTAL PAYER A CE JOUR / Total to pay today	= €





Arrivées et départs : Les arrivées se font pour les locatifs partir de 15h et jusqu'à 19h. En cas de retard pour l'arrivée, le locataire est prié d'avertir la réception du camping au 04 75 68 80 19. Une fiche inventaire vous sera remise à votre arrivée, signalez toutes anomalies le jour même. Aucune réservation tardive ne pourra être prise en compte.  
Les départs des locatifs se font entre 7h 30 et 10h sur rendez-vous.  
Pour les emplacements, les arrivées se font à partir de 12h. Ceux-ci doivent être libérés et propres avant 12h le jour précédent le départ.  
Sans nouvelles après 18h de l'arrivée initiale prévue, la direction se réserve le droit de disposer librement de la location ou de l'emplacement.  
Nous retenons les frais en application de nos conditions d'annulation.

Paiement : Toute demande de réservation ferme émanant de l'acheteur doit être formulée par écrit et accompagnée :

- du règlement d'un acompte comprenant 25% des frais de séjour,
- 15€ de frais de dossier non remboursable,
- la cotisation pour l'assurance annulation (si souscrite).

Cette réservation n'a de valeur contractuelle qu'à réception par l'acheteur d'une confirmation d'inscription mise par le camping.

Le solde du séjour est réglé au plus tard 30 jours avant le début du séjour pour les locatifs et le jour d'arrivée pour les emplacements. Dans le cas où le solde n'est pas réglé dans les délais indiqués, celui-ci est considéré comme annulé et nos conditions d'annulations d'annulations d'après s'appliquent.

Le contrat est nominatif, il ne peut être cédé. En aucun cas, le nombre de locataires ne doit dépasser les capacités d'habitation des locations mentionnées sur le contrat.

En cas d'arrivée en retard ou de départ anticipé, par rapport aux dates mentionnées sur votre bon de réservation, la totalité du séjour restera due. Vous ne pouvez prétendre à aucun remboursement pour la part du séjour non effectuée.

Réservation de dernière minute : Toute réservation effectuée dans un délai inférieur à 30 jours avant la date de départ doit être payée intégralement et par carte bancaire uniquement.

**Annulation :**  
• **DU FAIT DE L'ACHETEUR :**

Toute annulation doit être notifiée par courrier, laquelle prendra effet compter de la date de réception du courrier.

Pour une annulation :  
- plus de 30 jours avant votre arrivée, le montant de l'acompte reste acquis au camping  
- moins de 30 jours avant votre arrivée, le montant total de la location, des frais de réservation et de la cotisation d'assurance sont conservés

**POUR OBTENIR UN VENTUEL DOMMAGEMENT, NOUS VOUS INVITONS SOUSCRIRE UNE ASSURANCE ANNULATION OU D'INTERRUPTION DE SEJOUR LORS DE LA RESERVATION**  
• **DU FAIT DU CAMPING :**

Si le camping est amené à annuler ses prestations de location d'emplacement nu et/ou d'habergements locatifs, tout contractant ayant reçu sa confirmation de séjour sera averti par lettre recommandée puis remboursé intégralement concurrence des sommes qu'il aura versées.

Dépôt de garantie : Pour les habergements locatifs, un dépôt de garantie de 400€ vous sera demandé à votre arrivée, lequel vous sera restitué en fin de séjour et au plus tard sous huitaine par courrier à compter de votre départ (un dépôt de 340€ pour la garantie de l'habergement et 60€ de caution ménage).

Le camping se réserve le droit de garder une partie ou la somme totale en cas de détérioration de l'habergement et de son contenu et/ou de matériels sur le camping.

Le camping se réserve aussi le droit de conserver la somme de 60 euros pour pallier les frais de ménage si celui-ci n'a pas été dûment effectué lors du départ. Visiteurs : Les invités doivent être présentés à l'accueil de leur arrivée et doivent s'acquitter de la redevance suivant le tarif en vigueur.

Animaux : Nos amis les animaux sont les bienvenus sur le camping et sont tolérés dans les locations, après accord de la direction, sous conditions impératives de tatouage et vaccination contre la rage (chaque jour) moyennant un supplément animal. (Chiens de catégorie 1 et 2 interdits) Ils doivent être gardés en laisse et promenés hors du terrain. Ils ne doivent jamais être laissés seuls. L'accès à la piscine et aux sanitaires leur est strictement interdit.

Les propriétaires doivent ramasser les salissures de leurs animaux et respecter le propreté. Tout manquement à ce règlement peut entraîner l'exclusion du camping sans pouvoir donner droit à remboursement du séjour restant.

Barbecues : L'utilisation de friteuse électrique ou non ainsi que les barbecues sont interdits à l'intérieur des locations. Seuls les barbecues gaz sont autorisés sur le camping.

Piscine : La piscine est gratuite. Les shorts ou bermudas sont interdits. Activité s Annexes : Toute activité gratuite ou payante, mentionnée dans le présent document peut dans certaines circonstances indépendantes de notre fait, être modifiée ou annulée lors de votre arrivée sur le site. À ce titre, notre responsabilité ne saurait être engagée.

**LE CONTRAT IMPLIQUE LE RESPECT DU RÈGLEMENT INTERIEUR DU CAMPING AFFICHÉ À LA RÉCEPTION ET DE SE CONFORMER AUX DISPOSITIONS ET RÈGLEMENTS EN VIGUEUR.**

Assurance responsabilité civile obligatoire. Il appartient au client de s'assurer, le camping décline toute responsabilité en cas de vol, incendie, intempérie ou autre incident relevant de la responsabilité civile du client.

Toute réservation virtuelle la suite d'un séjour, devra être formulée par écrit, et envoyée par lettre recommandée avec accusé de réception, dans les 20 jours suivant votre séjour. En cas de litige, seul le tribunal de Romans-sur-Isère sera compétent.



Arrival and departure: Arrivals for rental accommodation are scheduled between 3 and 7 pm. If you expect to arrive later, please inform reception on 00 33 (0)4 75 68 80 19.

In case of non-arrival, if you do not contact reception within 48 hrs, the management reserve the right to relet the accommodation.

An inventory list is provided in the rental accommodation. Please inform reception immediately if there are any discrepancies or shortages as complaints cannot be considered afterwards.

Departures are scheduled between 7.30 and 10 am (with an inspection and inventory check).

Arrivals for caravan pitches are from 12 pm. Pitches have to be vacated by 12 pm on the day of departure.

Payment: All requests for a firm booking must be in writing and include the following:

- payment of a 25% deposit of the entire cost of your stay,
- €15 non-reimbursable booking fees,
- payment for cancellation insurance (when taken out).

The booking will become contractual when the client receives a booking confirmation issued by the campsite.

The balance of the stay must be paid 30 days before arrival at the latest for accommodations and the day of arrival for pitches. Where the balance has not been paid by the deadline indicated, the booking shall be considered as cancelled, and the cancellation terms indicated below shall apply.

The contract is strictly personal and cannot be transferred to a third party. It is strictly forbidden to exceed the authorized number of people in the rental accommodation as stated on the contract.

In case of a late arrival or early departure in relation to the dates mentioned on your booking voucher, the total cost of the stay shall remain due and you shall not be entitled to claim any refund for the part of the stay not actually used.

Last minute booking: Any booking made within 30 days of the date of arrival must be paid in full at the time of booking using a bank card only.

**Cancellation:**  
• **CANCELLATION BY THE CLIENT:**

All cancellations must be notified in writing by post, which shall become effective on the date of receipt.

For cancellation:  
- More than 30 days before arrival, the deposit shall be retained by the campsite.

- Less than 30 days before your arrival, the total amount of the booking, the booking fees and insurance fee shall be retained by the campsite. YOU ARE ADVISED TO TAKE OUT CANCELLATION OR STAY INTERRUPTION INSURANCE AT THE TIME OF BOOKING.

• **CANCELLATION BY THE CAMPSITE:**  
If it is necessary for the campsite to cancel its rental of a pitch and/or rented accommodation, any contracting party having received their confirmation of stay, shall be informed by registered letter and reimbursed in full for the amount paid.

Security deposit: For rented accommodation, you will be requested to pay a deposit of 400€ upon arrival, which will be returned to you after control the day of departure or by post no later than eight days after your departure.

The campsite reserves the right to keep part or all of the deposit where there has been deterioration of the accommodation and its contents and/or facilities at the campsite caused by the client. One 340€ deposit for accommodation and 60€ for cleaning deposit.

The campsite also reserves the right to deduct 60€ from the deposit to pay for the cost of cleaning not carried out by the client prior to departure.

Visitors: Visitors must be notified to reception and will have to pay the visitors tax.

Pets: Pets are welcome on the campsite and in rental accommodation subject to the agreement of the management. (Dogs category 1 and 2 forbidden) By law animals are required to be tattooed and vaccinated against rabies and have an up to date record book.

They must be kept on lead and walked outside the camp-site. They should never be left unattended. Animals are prohibited from the swimming pool and sanitary areas. Owners are responsible to clean up after them and to respect common hygiene.

Failure to abide by these rules will result in immediate expulsion from the campsite without any reimbursement.

Barbecues: Use of deep-frying pans and barbecues is strictly forbidden inside any rental accommodation.

Only gas barbecues are allowed on the campsite.

Swimming Pool: The swimming pool is free to use.

Swimming shorts and Bermudas are prohibited in the swimming pool

Activities and Facilities: Any of the activities and facilities mentioned in this document, whether free or chargeable, may be altered or withdrawn at any time due to circumstances beyond our control when you arrive at the campsite. In this case, we cannot be held responsible and no refund will be given.

THIS CONTRACT IMPLIES YOUR ACCEPTANCE OF THE RULES OF THE CAMPSITE WHICH YOU WILL BE SHOWN ON ARRIVAL AT RECEPTION AND BY SIGNING THE CONTRACT YOU AGREE TO RESPECT AND TO ABIDE BY THESE RULES.

Public liability insurance is obligatory. It is the responsibility of the customer to be insured. The campsite will not accept responsibility for theft, fire, bad weather conditions or any other incident which it shall consider to be the client's responsibility.

Any possible claim with respect to a stay on the campsite must be specified in writing and sent by registered letter acknowledging receipt by the campsite, within 20 days of departure.

In case of litigation only the Court of Romans-sur-Isère will be qualified.



Aankomst en vertrek: Voor de huurverblijven geldt een aankomsttijd tussen 15.00 u. en 19.00 u. In geval van verlate aankomst wordt huurder verzocht de receptie van de camping op de hoogte te stellen: telefoon 00 33 (0)4 75 68 80 19.

Een inventarislijst bevindt zich in het verblijf. Gelieve eventuele mankementen onmiddellijk door te geven. Klachten achteraf worden niet in behandeling genomen. Het verlaten van de huurverblijven vindt plaats tussen 7.30 u. en 10.00 u. (na afspraak). Voor de staanplaatsen geldt een aankomsttijd vanaf 12.00 u. Deze dienen op de vertrekdatum vóór 12.00 u. schoon en ontruimd opgeleverd te worden. Zonder tegenbericht binnen 48 uur na de geplande aankomstdatum behoudt de directie zich het recht voor tot het verhuren van de huurwoning of de staanplaats.

Betaling: Iedere reservering moet schriftelijk door de huurder bevestigd worden en vergezeld gaan van:

- een aanbetaling ter hoogte van 25% van de verblijfskosten,
- reserveringskosten: €15 (niet terug te ontvangen),
- de premie voor de annuleringsverzekering (indien van toepassing).

Deze reservering is pas van contractuele waarde wanneer de koper een bevestiging van de camping ontvangen heeft.

De verblijfskosten moeten op z'n laatst 30 dagen voor het begin van het verblijf betaald worden per accommodatie en de dag van aankomst voor staanplaats. Wanneer het bedrag niet binnen de aangegeven termijnen betaald is wordt het verblijf als geannuleerd beschouwd en worden de hieronder beschreven annuleringsvoorwaarden toegepast.

Het contract is naamsgebonden en kan niet worden overgedragen. In geen enkel geval mag het maximum aantal toegestane personen per huurwoning, zoals vermeld in het contract, overschreden worden.

Lastminute-reservering: Een reservering binnen een termijn van 30 dagen voor de aankomstdatum moet in zijn geheel worden betaald en dat kan via een bankoverschrijving of via Creditkaart.

Annulering:  
• **DOOR DE HUURDER:**

Iedere annulering moet schriftelijk worden gemeld en wordt van kracht vanaf de ontvangstdatum van dit schrijven.

Bij annulering:  
• bij meer dan 30 dagen voor de overeengekomen aankomstdatum zal de camping de aanbetaling inhouden.

• bij minder dan 30 dagen voor de overeengekomen aankomstdatum zullen de totale huurkosten, de reserveringskosten en de verzekeringspremie ingehouden worden.

VOOR EEN EVENTUELE SCHADEVERGOEDING RADEN WIJ U AAN BIJ DE RESERVING EEN ANNULERING- OF VERBLIJFSONDERBREKINGSVERZEKERING TE NEMEN.

• **ANNULERING DOOR DE CAMPING:**

Wanneer de camping de reservering van kampeerplaatsen en/of accommodaties, moet annuleren, zal iedere contractant die zijn verblijfsvestiging heeft ontvangen per aangetekende brief op de hoogte worden gesteld en zullen alle door hem overgemaakte bedragen worden terugbetaald.

Borg: Voor de accommodaties wordt bij aankomst een borgsom van € 400 gevraagd, die u aan het einde van het verblijf, of op z'n laatst binnen acht dagen na de dag van vertrek weer terugkrijgt. (€340 voor het onderkomen en €60 voor eventuele schoonmaakkosten. Zie hieronder)

De camping behoudt zich het recht voor om een gedeelte van het totaalbedrag in te houden in geval van schade die is toegebracht aan de accommodatie en/of de inhoud ervan en/of aan het campingmateriaal.

De camping behoudt zich ook het recht voor om het bedrag van € 60 in te houden voor schoonmaakkosten als er niet is schoongemaakt voor vertrek.

Bezoekers: Bezoekers dienen zich bij de receptie te melden en dienen de geldende vergoeding te voldoen.

Huisdieren: Huisdieren zijn toegestaan, na overeenkomst met de directie. Voorwaarde is wel dat de dieren getatoeerd en/of gedipt zijn en zij ingeënt tegen rabies zijn. Zij moeten aangelijnd zijn en moeten worden uitgelaten buiten het terrein. Zij mogen nooit alleen gelaten worden. De toegang tot het zwembad en de sanitaire voorzieningen zijn voor dieren strikt verboden!

De eigenaren dienen de uitwerpselen op te ruimen en dienen de hygiëne van een ieder te respecteren. Eenieder die zich niet aan dit reglement houdt wordt de toegang tot de camping ontzegd zonder dat er een vergoeding van het resterende verblijf gegeven wordt. Voor het verblijf in de verhuur, wordt uw huisdier € 4 per nacht in rekening gebracht. (Honden van categorie 1 en 2 verboden)

Barbecues: Gebruik van een frituurpan (ook elektrisch) alsmede een barbecue is verboden in de huurwoningen. Alleen gas barbecues zijn toegestaan op de camping zelf.

Zwembad: Het zwembad is gratis. Zwemshorts en bermudas s

De extra activiteiten: Iedere in dit document aangegeven gratis of betaalde activiteit kan onder bepaalde omstandigheden en buiten onze wil gewijzigd of geannuleerd worden bij uw aankomst. We kunnen hiervoor niet verantwoordelijk gesteld worden.

HET CONTRACT HOUDT IN, DAT HET HUISHOUDELIJK REGLEMENT, ZOALS VERMELD BIJ DE RECEPTIE, WORDT GEACCEPTEERD. EEN AANSPRAKELIJKHEIDSVERZEKERING IS VERPLICHT.

De cliënt dient zelf voor zijn verzekeringen te zorg te dragen. De camping kan niet aansprakelijk worden gesteld voor diefstal, brand of noodweer of welk incident dan ook waar de cliënt aansprakelijk voor kan worden gehouden.

Eventuele klachten over het verblijf geschieden schriftelijk en per aangetekende brief met ontvangstbewijs, binnen een termijn van 20 dagen na het vertrek.

In geval van juridische conflicten is alleen de rechtbank van Romans-sur-Isère gerechtigd uitspraak te doen.